

文件 S/5655

一九六四年四月十三日土耳其代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六四年四月十三日]

本人謹將希裔賽人向土裔賽人所實施之多次暴行中又一暴行，提請閣下注意。據自賽普勒斯收到之消息，一名叫 Saffet Yorganci 的土裔賽人，於上星期五在尼古西亞 Çaglayan 區兒童之家旁的花園中工作時，被駐紮於綠線上之希裔警察槍射而受重傷。在傷者被送往醫院的路上，護送者亦遭同一警察站哨射擊。該受傷土裔賽人雖經輸血急救，終因受傷過重，不幸死於手術臺上。

在此一不幸事件發生之前兩日，聯合國軍副司令官 Carver 將軍曾報告稱，在一九六四年四月八日，

八名希裔警察，曾向一名叫 Ali Hasan Naili 的土裔賽人，發射二十四彈，襲擊結果，使其雙腿殘廢。

謹特提請閣下注意，本國政府對此等事件，極表關懷。

敬請將此函作為安全理事會正式文件分發，不勝感激。

土耳其駐聯合國常任代表
(簽名) Orhan ERALP

文件 S/5656

一九六四年四月十三日也門代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六四年四月十四日]

關於一九六四年四月十日，賈克林先生致安全理事會主席函[S/5652]，指責也門飛機曾在貝汗飛越英佔南也門地區領空一事，本人敬告閣下，並無此一事件發生。最近從貝汗區域偷運武器與軍火至也門阿拉伯共和國情事，大量增加，也門阿拉伯共和國飛機，經常在也門領空內的哈瑞布區域上空飛行，以密切監視並圖制止此等經常在英國駐貝汗佔領軍公開保護下的偷運工作之進行。

當然，本國政府深切明瞭，也門阿拉伯共和國是項監視行動，不為英國佔領當局所歡迎。英國佔領當局堅持其不僅握有控制南也門佔領區的陸、海、空之權，且在整個地區操有此權，而且堅持對於從亞丁保護領土偷運武器與軍火至也門阿拉伯共和國之活動，施以保護。

前述賈克林之信，旨在造成所謂“南阿拉伯聯邦”遭受也門阿拉伯共和國威脅之印象，以便作為英國對也門阿拉伯共和國發動新侵略之藉口，是項意圖，亦甚明顯。閣下當仍記得，英國在發動對哈瑞布侵略而遭聯合國譴責前，亦曾採用此法。

在此一方面，本人奉命敬請閣下注意下列事實：英國迄今尚未自其在也門革命發生後所佔領的也門阿拉伯共和國領土撤退；結集於哈瑞布與貝汗間的英軍尚未撤退；來自英國亞丁軍事基地的英國皇家空軍飛機，經常在哈瑞布及貝汗地區飛行。

請將上述函件作為安全理事會文件分發，為荷。

也門駐聯合國常任副代表
(簽名) Yahya H. GEGHMAN